



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATERICA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA nr. 210
din 16.03.2016

Dosar nr.: 267/2015

Petiția nr.: 2851/23.04.2015

Petent: Asociația Civică pentru Demnitate în Europa

Reclamați: Instituția Primarului Miercurea Ciuc, județ Harghita

Obiect: Impunerea condiției de cunoaștere a limbii maghiare pentru ocuparea unor funcții din cadrul aparatului de specialitate al primarului

I. Numele, domiciliul și sediul părților

I. 1. Numele și domiciliul procedural ales al petentului

1.1.1. Asociația Civică pentru Demnitate în Europa, loc. București, sector 3, cu sediul ales pentru comunicarea actelor de procedură loc. Sf. Gheorghe, str. Aleea Avântului, nr. 2, bl. 23, sc. A, et. 1, ap. 6, județ Covasna

I. 2. Numele și sediul reclamațiilor:

1.2.1. Instituția Primarului Miercurea Ciuc, județ Harghita, loc. Miercurea Ciuc, Piața Cetății, nr. 1, județ Covasna

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Sesizarea petentului vizează impunerea condiției de cunoaștere a limbii maghiare pentru ocuparea funcțiilor de consilier clasa I grad profesional asistent în cadrul Compartimentului de Achiziții Publice, Comercial Autorizări și Liberă Inițiativă și consilier clasa I grad profesional principal în cadrul Compartimentul Administrație, Registratură și Arhivă, din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea Ciuc. Petentul consideră că impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcțiilor din cadrul primăriei este o discriminare pe criteriul etnic și al limbii față de cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare.

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare C.N.C.D.) a îndeplinit procedura legală de citare a părților.

3.2. Părțile au fost citate pentru termenul stabilit de Consiliu, la data de 08.06.2015, prin adresa nr. 2851/27.05.2015 fiind citată petenta, iar prin adresa nr. 3668/27.05.2015 fiind citată partea reclamată, prin reprezentant. Părțile au fost absente la audiere. Partea reclamată a depus la dosar un punct de vedere cu nr. 3876/04.06.2015 și nr. 3926/08.06.2015.

3.3. Prin adresa nr. 4367/23.06.2015 petentului i s-a adus la cunoștință punctul de vedere cu nr. 3926/08.06.2015 depus de partea reclamată și s-a acordat un termen de 10 zile pentru depunerea concluziilor scrise. Petentul nu a transmis la dosar concluzii scrise.

3.4. Procedura legal îndeplinită.

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentului

4.1.1. Petentul sesizează faptul că Primăria Miercurea Ciuc a organizat în data de 17-19 martie 2015 orele 10.00 concurs pentru ocuparea funcțiilor de consilier clasa I grad profesional asistent în cadrul Compartimentului de Achiziții Publice, Comercial Autorizări și Liberă Inițiativă și consilier clasa I grad profesional principal în cadrul Compartimentul Administrație, Registratură și Arhivă, din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea Ciuc.

. Potrivit pagini oficiale de internet a Primăriei Miercurea Ciuc, ca și condiție de participare la acest concurs candidații trebuie să cunoască limba maghiară.

4.1.2. Petentul consideră că impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcțiilor de consilier clasa I grad profesional asistent în cadrul Compartimentului de Achiziții Publice, Comercial Autorizări și Liberă Inițiativă și consilier clasa I grad profesional principal în cadrul Compartimentul Administrație, Registratură și Arhivă, din cadrul primăriei este o discriminare pe criteriul etnic și al limbii față de cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare, fiind preferați etnicii maghiari în locul etnicilor români care nu cunosc limba maghiară.

4.2. Susținerile Instituției Primarului Miercurea Ciuc, județ Harghita

4.2.1. În cazul de față condiționarea posturilor a fost de cunoaștere și a limbii maghiare și nicidecum de apartenență la o anumită naționalitate sau etnie așa cum e precizat în art. 2 alin. (9) din O.G. nr. 137/2000, republicată. Față de cele cuprinse în sesizare se precizează că autoritatea administrației publice locale nicidecum nu are intenția de a proceda la acte discriminatorii. Condiția cunoașterii limbii maghiare, în opinia reclamatului, este stabilită potrivit legii.

4.2.2. Având în vedere faptul că populația de etnie maghiară în municipiul Miercurea-Ciuc este de 82,11% potrivit Anuarului statistic al județului Harghita, ediția 2007 - putem constata că, condiția care determină aplicabilitatea reglementărilor referitoare la minoritățile naționale, este ponderea de peste 20% din numărul locuitorilor.

4.2.3. În ceea ce privește atribuțiile postului în cauză, se precizează că potrivit celor cuprinse în fișa postului (anexată la dosar) printre atribuțiile consilierului din cadrul Compartimentului De Achiziții Publice, Comercial, Autorizări și Liberă Inițiativă din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea-Ciuc, se regăsesc aspecte din care reiese că îndeplinirea acestora presupune că, în anumite cazuri este imperios necesar ca acesta să aibă relații cu publicul. Dintre aceste atribuții se menționează în special cele înscrise la „Sarcini și responsabilități principale” potrivit cărora acesta se află în relații cu publicul, iar luând în considerare că, în municipiul Miercurea-Ciuc cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, și anume 82,11 % este esențial cunoașterea și a limbii maghiare, fapt pretins și în fișa postului în cauză la „Competențe funcționale/tehnice”.

4.2.4. Totodată, potrivit celor cuprinse în fișa postului (anexată la dosar) de consilier din cadrul Compartimentului Administrație, Registratură și Arhivă din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea-Ciuc, se regăsesc aspecte din care reiese că îndeplinirea acestora presupune că, în anumite cazuri este imperios necesar ca acesta să cunoască și limba maghiară. Dintre aceste atribuții menționăm în special cele înscrise la sarcini și responsabilități principale: „răspunde de traducerea în limba maghiară a ordinii de zi a ședințelor ordinare și extraordinare ale consiliului local”, fiind astfel respectate prevederile art. 5 alin. (1) din Hotărârea nr. 1.206/2001 pentru aprobarea Normelor de aplicare a dispozițiilor privitoare la dreptul cetățenilor aparținând unei minorități naționale de a folosi limba maternă în administrația publică locală, cuprinse în Legea administrației publice locale nr. 215/2001: "în vederea asigurării participării cetățenilor prevăzuți la art. 1 la dezbaterile problemelor colectivității locale, ordinea de zi a ședinței consiliului local sau județean se aduce la cunoștință publică prin mass-media sau prin orice alt mijloc de publicitate și în limba lor maternă", iar luând în considerare că, în municipiul Miercurea-Ciuc cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, și anume 82,11%, este esențială cunoașterea limbii maghiare la postul respectiv, fapt pretins și în fișa postului în cauză la „Competențe funcționale/tehnice”.

4.2.5. Concluzionând cele prezentate mai sus se poate afirma că fiecare unitate administrativ teritorială este investită să determine care sunt posturile în care funcționarii publici trebuie să cunoască limba minorității naționale respective. Având în vedere faptul că, angajații din posturile în cauză au contact cu publicul, adică cu cetățenii din municipiu, condiția specifică de cunoaștere a limbii maghiare înscrisă în anunțul instituției primarului Miercurea Ciuc este pertinentă și măsura luată de autoritatea publică este o măsură pozitivă, ce vizează protecția grupurilor defavorizate, și în strictă concordanță cu prevederile de mai sus citate, astfel nu constituie discriminare. Condiția de cunoaștere a limbii maghiare a fost stabilită tocmai pentru garantarea drepturilor minorităților naționale, prevăzute în Constituția României (art. 120) și a normelor legale de mai sus menționate.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. În fapt, Colegiul director reține că, potrivit înscrisurilor aflate la dosar și a sesizării, astfel cum este formulată, există o justificare obiectivă pentru impunerea condiției de cunoaștere a limbii maghiare pentru ocuparea unor funcții din cadrul aparatului de specialitate al primarului.

5.2.1. În drept, conform art. 2 alin. 1 din O.G.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare,

constituie discriminare “orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.

5.2.2. O faptă poate fi calificată ca fiind faptă de discriminare dacă îndeplinește cumulativ mai multe condiții :

- Existența unui tratament diferențiat manifestat prin deosebire, excludere, restricție sau preferință (existența unor persoane sau situații aflate în poziții comparabile)
- Existența unui criteriu de discriminare potrivit art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000 republicată. Potrivit legii, criteriile de discriminare sunt: *rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenența la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu.*
- Tratamentul diferențiat să aibă drept scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate a unui drept recunoscut de lege;
- Tratamentul diferențiat să nu fie justificat obiectiv de un scop legitim, iar metodele de atingere a aceluși scop să nu fie adecvate și necesare.

5.2.3. Colegiul director a analizat petiția având în vedere elementele constitutive ale unei fapte de discriminare. Astfel, Colegiul director a analizat dacă există un tratament diferențiat între diferite persoane care se află în situații comparabile și care sunt tratate în mod diferit din cauza unui criteriu de discriminare. Colegiul director, analizând înscrisurile aflate la dosar, apreciază că prin capătul de cerere privind impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcției de consilier clasa I grad profesional asistent la Compartimentul de Achiziții publice, Comercial, Autorizări și Liberă Inițiativă din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea Ciuc se invocă un tratament diferențiat pe criteriul etnic și al limbii față de cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare.

5.2.3.1. Trebuie avut în vedere faptul că deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul din criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, dar trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile tratate în mod diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în acest articol de lege. Colegiul director a analizat în ce măsură există un criteriu invocat de petent, ce poate fi reținut conform art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, republicată și care a stat la baza tratamentului invocat. Colegiul director constată că la baza tratamentului diferențiat invocat este criteriul etnic și al limbii, respectiv apartenența la etnia maghiară și cunoașterea limbii maghiare.

5.2.3.2. În ceea ce privește justificarea obiectivă a tratamentului diferențiat, Colegiul director ia act de punctul de vedere al părții reclamate și apreciază că tratamentul diferențiat invocat este justificat obiectiv de un scop legitim, respectiv impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcției de consilier clasa I grad profesional asistent la Compartimentul de Achiziții publice, Comercial Autorizări și Liberă inițiativă este justificată obiectiv având în vedere că în municipiul Miercurea-Ciuc cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, și anume 82,11%, iar potrivit fișei postului la rubrica „Sarcini și responsabilități principale” ocupantul postului se află în relații cu publicul.

5.2.4. Colegiul director, analizând înscrisurile aflate la dosar, apreciază că prin capătul de cerere privind impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcției de consilier clasa I grad profesional principal la Compartimentul Administrație, Registratură și Arhivă din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea Ciuc se invocă un tratament diferențiat pe criteriul etnic și al limbii față de cetățenii români necunoscători ai limbii maghiare.

5.2.4.1. Trebuie avut în vedere faptul că deosebirea, excluderea, restricția sau preferința trebuie să aibă la bază unul din criteriile prevăzute de către art. 2, alin. 1, dar trebuie să se refere la persoane aflate în situații comparabile tratate în mod diferit datorită apartenenței lor la una dintre categoriile prevăzute în acest articol de lege. Colegiul director a analizat în ce măsură există un criteriu invocat de petent, ce poate fi reținut conform art. 2, alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, republicată și care a stat la baza tratamentului invocat. Colegiul director constată că la baza tratamentului diferențiat invocat este criteriul etnic și al limbii, respectiv apartenența la etnia maghiară și cunoașterea limbii maghiare.

5.2.4.2. În ceea ce privește justificarea obiectivă a tratamentului diferențiat, Colegiul director ia act de punctul de vedere al părții reclamate și apreciază că tratamentul diferențiat invocat este justificat obiectiv de un scop legitim, respectiv impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcției de consilier clasa I grad profesional principal la Compartimentul Administrație, Registratură și Arhivă este justificată obiectiv având în vedere că în municipiul Miercurea-Ciuc cetățenii aparținând unei minorități naționale au o pondere de peste 20% din numărul locuitorilor, și anume 82,11%, iar potrivit fișei postului la rubrica „Sarcini și responsabilități principale” ocupantul postului „răspunde de traducerea în limba maghiară a ordinii de zi a ședințelor ordinare și extraordinare ale consiliului local”

5.2.5. Coroborând toate elementele probatorii ale dosarului și analizând aspectele de mai sus, acțiunea astfel cum a fost formulată și definiția discriminării astfel cum este prevăzută în art. 2 din O.G. nr. 137/2000, republicată, Colegiul director apreciază că plângerea, astfel cum este formulată, nu este de natură a evidenția niciun element de fapt care ar permite, sub aspectul scopului sau efectului creat, reținerea unui comportament factual de restricție, preferință, excludere sau deosebire aplicat direct petentei, în raport cu persoane aflate în situații anologice, din cauza unui criteriu determinat și care a avut drept consecință juridică afectarea unui drept prevăzut de lege în beneficiul său.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele sesizate prin capătul de cerere privind impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcției de consilier clasa I grad profesional asistent la Compartimentul de Achiziții Publice, Comercial Autorizări și Liberă Inițiativă din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea Ciuc nu sunt fapte de discriminare potrivit prevederilor O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată

2. Faptele sesizate prin capătul de cerere privind impunerea cunoașterii limbii maghiare pentru ocuparea funcției de consilier clasa I grad profesional principal la Compartimentul Administrație, Registratură și Arhivă din cadrul aparatului de specialitate al primarului municipiului Miercurea Ciuc nu sunt fapte de discriminare potrivit prevederilor O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată

3. Clasarea dosarului

4. Se va răspunde părților în sensul celor hotărâte;

VI. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

VIII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.**

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

ASZTALOS CSABA FERENC – Membru

BERTZI THEODORA – Membru

DINCĂ ILIE – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

MANOLE PETRE-FLORIN – Membru

POPA CLAUDIA SORINA – Membru

Data redactării: 17.03.2016

Motivele de fapt și de drept redactate
Tehnoredactat D.D.

Notă: Hotărârile emise de Colegiul director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Verificat SCSRP

